

O atendimento dos locais descritos neste informativo basicamente é realizada em língua japonesa.

9

Português

広報こなんポルトガル語2014年9月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Carteirinha de subsídio para consulta médica infantil
- Impostos
- Creche e Jardim de Infância, inscrições para 2015
- Doação da Ajuda do Leite
- Consultas Direitos Humanos do Idoso - Deficiente Motora e Intelectual
- ônibus público para o Hospital Público Kouka (Kouka Byouin)
- Informações do centro de saúde
- Semana de Prevenção do Suicídio
- Vacinação
- Um telefonema...
- Foi assinado um acordo de suporte no momento da catástrofe
- Subsídio para redução de resíduos do lixo incinerável
- Falha simples no extintor
- Koukan Ginkou
- 46ª Palestra sobre a Saúde Hospital Público de Kouka
- Classe experiencial Jyurakuno Sato 「Fukushi Park Kan」
- Informações do centro de reciclagem



[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – Em Kousei
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Repartição de Fomento ao Desenvolvimento Regional
(Atarashi Koukyou Suishinka)

HOMEPAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Reavaliação da Renda

1 de Outubro de todos os anos, está estabelecido como a data padrão para a confirmação das condições de renda de cada responsável beneficiado pela carteirinha de subsídio para consulta médica infantil (marufuku), após a revisão será estabelecido o valor do subsídio. Há casos no qual haverá a possibilidade de substituição da carteirinha atual.

Os cidadãos que se enquadrarem em um dos itens a seguir, ① ou ② (as pessoas o qual não é possível certificar o rendimento), deverá apresentar até o dia 12 de setembro (SEX) o **comprovante de renda do HEISEI 26 NENDO (relacionado ao ano Heisei 25)** (deverá conter o valor da renda, quantidade de dependentes, valor da dedução) emitido pela prefeitura onde possuía o endereço no dia 1 de Janeiro de 2013.

① **As pessoas que se mudaram para a cidade de Konan a partir do dia 2 de Janeiro de 2014 em diante.**

② **As pessoas que possuíam o endereço fora de Konan antes de 1 de Janeiro de 2014.**

As pessoas que ainda não apresentaram o relatório do rendimento e não se enquadrem no item ① ou ② deverá efetuar imediatamente o relatório do rendimento, por favor, entre em contato com o departamento responsável.

Impostos deste mês

Prefeitura (Em Kousei)
Departamento de Cobrança Tributária
(Shuunouka)
TEL.: 71-2320

Impostos de SETEMBRO

- Seguro Nacional de Saúde (5ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Jutaku shiyouryou)

Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 20 de Setembro, SAB das **08:30 hs ~ 12:00 hs** na Prefeitura (em kousei)
※ Todas às terças, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Pague as suas contas por débito automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária



~Para o próximo ano letivo, Matrícula Simultânea para a Creche e o Jardim de Infância~

Baseado no novo sistema 「Criança・Assistência à Criação de Filhos」 que iniciará em Abril de 2015, as matrículas para o próximo ano letivo da Creche e Jardim de Infância serão realizados simultaneamente.

As matrículas, poderão ser efetuadas diretamente no Jardim de Infância ou creche desejada, no caso da creche será necessário preencher o motivo que necessita dos serviços da creche e o horário desejado que irá frequentar.

A matrícula é indispensável para entrar na Creche ou no Jardim de Infância. A partir do dia 6 de Outubro (segunda-feira) o formulário e o Guia da Matrícula estarão disponíveis na, Divisão de Assistência à Criação de Filhos, Divisão Educação Escolar, Centro de Saúde de Ishibe, Creche, Jardim de Infância, Machizukuri Center. Verifique o conteúdo do Guia de Matrícula e prepare todos os documentos necessários até o dia da matrícula.

※O formulários das crianças que já estão no Jardim de Infância será enviado separadamente.

※Pessoa com previsão de parto・final da licença maternidade ou que estão com previsão de matrícula durante o ano, devem realizar a matrícula dentro do período sem falta.

※Não há certeza que conseguirá a vaga na escola desejada.

■Datas e horários para nova matrículas

○Prefeitura (em Kousei)

22(qua)・23(qui)・25(sab)・27(seg)・29(qua)・30(qui) de Outubro

○Centro de Saúde de Ishibe

24(sex)・28(ter) de Outubro

■Recepção Horário Manhã 9:00 ~ 11:00

Tarde 14:00 ~ 16:00

Doação da Ajuda do Leite

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Assistência à Criação de Filhos
Kosodate Shienka
Tel.: 71-2328

Os cidadãos que desejam doar o Ajuda do Leite, comparecer à divisão reponsável portando o seu carimbo (inkan) até o dia 19 de Setembro (sexta-feira).

Maiores informações no telefone acima.

Semana do 「Consultas Direitos Humanos do Idoso・Deficiente Motora e Intelectual」

Telefone de Consulta de Direitos Humanos
Tel.: 0570-003-110

(A ligação irá para a Agencia de Assuntos Jurídicos mais próxima)

Entre 8 (seg) a 14 (dom) de Setembro.

Consultas tais como, discriminação, violência e assedio, questões relacionadas com os direitos humanos do idoso e portadores de deficiência.

【Horários da Recepção】

Dias úteis 8:30 ~ 19:00

Sábado e Domingo 10:00 ~ 17:00

Ônibus público para o Hospital Público Kouka (Kouka Byouin)

Prefeitura (Em Kousei)
Seção do Meio Ambiente
(Kankyouka)
TEL.: 71-2325

Período Limitado

○ 「Megurukun」 para o Hospital Público Kouka

Durante período entre 1 de outubro (qua) a 28 de Novembro (sex) estará saindo ônibus das estações de Ishibe, Kousei, Mikumo para o Hospital Público Kouka.

■ Valor

• Adulto 250 円 • Criança 130 円

É possível utilizar a passagem avulsa ou o Teiki do 「Megurukun」. Além disso, é possível utilizar o bilhete noritsugi-ken, passageiros que os desejam comunicar o motorista. Em caso de baldeação, poderá haver um pouco de espera.

Estação de Ishibe → Hospital Kouka			
Estações			Hospital Kouka
Ishibe	Kousei Kitaguchi	Mikumo	
8:15	8:25	8:40	9:05
10:30	10:40	10:55	11:15
14:00	14:10	14:25	14:45
15:50	16:00	16:15	16:35

Hospital Kouka → Estação de Ishibe			
Hospital Kouka	Estações		
	Mikumo	Kousei Kitaguchi	Ishibe
9:15	9:30	9:45	10:00
11:45	12:00	12:15	12:30
14:50	15:05	15:20	15:35
16:50	17:05	17:20	17:40

Esperamos a utilização de todos.

Informações do centro de saúde

Centro de Saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

BOSHI KENKOU TECHOU (Livreto de Saúde Materno-Infantil)

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※ Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

MOGU MOGU KYOUSHITSU

(Recepção: 13:15 a 13:30 Local: Centro de Saúde)

25 de Setembro (QUI) 13:30 a 15:30	Como fazer papinha (Inclui a prática)
---------------------------------------	---------------------------------------

Destinado: Responsáveis por bebês nascidos em Abril de 2014

Levar: Livreto de saúde materno infantil, Avental, Toalha de banho, fraldas, chá, etc.

※ Necessário reservar com antecedência. Solicite caso necessite de cuidados

NYUUYOUJI KENSHIN (Exame Infantil)

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Maior de 2014	30 de setembro (ter)
10 meses	Novembro de 2013	17 de setembro (qua)
1 ano e 6 meses	Fevereiro de 2013	19 de setembro (sex)
2 anos e 6 meses	Fevereiro de 2012	12 de setembro (sex)
3 anos e 6 meses	Fevereiro de 2011	11 de setembro (qui)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livreto de saúde materno infantil

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※ No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

10 de Setembro Dia Mundial de Prevenção do Suicídio 10 a 16 Setembro Semana de Prevenção do Suicídio

~Fique Atento às Dificuldades da Pessoa Amada~

Quando uma pessoa está psicologicamente fragilizado e se sente acuado devido aos problemas de saúde, financeiro ou cotidiano, o suicídio é a atitude extrema que a pessoa poderá tomar. Nestes últimos anos, entre 1 milhão de pessoas que sofrem de depressão 30 mil pessoas tiram a própria vida anualmente.

Fique atento nos seguintes aspectos

- **Psicológico** Desanimado sem motivo aparente não se diverte com nada, não têm vontade de fazer nada, está com pensamento sombrio, está lúgubre comparado ao passado, fala pouco, evita contatos com outras pessoas, etc.
- **Fisicamente** Sente dores pelo corpo e indisposição, não tem apetite, insônia, etc.
- **Comportamento** Não se preocupa com a aparência, diminuição da eficiência no trabalho e em casa, falta ao trabalho, aumento no consumo de álcool, etc.

“Declare-se um guardião! ~Vamos todos nos tornar um anjo salva vidas~”

Um guardião é, ①notar as pequenas mudanças dos familiares e dos amigos, ②conversar (mostrar que está preocupado), ③ouvi-lo, e ④procurar apoio necessário (local de consulta, etc.).

Criar um ambiente confortável para conversar, respeitar os sentimentos da pessoa, não julge apenas ouça, este é o melhor apoio que uma pessoa que está com problemas poderá receber.

(Refer: website do Gabinete Oficial

Instituições de Apoio

◆ **Apoio Saúde Psicológica e Física** Centro de Saúde TEL.: 0748-72-4008

※Realizamos palestras para grupos interessados.

◆ **Centro de informações e prevenção ao suicídio da Província de Shiga Consulta via telefone**

TEL.: 077-566-4326 (das 9:00 às 21:00 excluindo o final e o início do ano)

◆ **Apoio Psicológico** Centro de Saúde de Kouka TEL.: 0748-63-6148

※Sistema de reserva antecipada

◆ **Yori Soi Hot Line** TEL.: 0120-279-338 (24 horas/gratuito)

◆ **Ligue Prevenção de Suicídio** Free Dial: 0120-738-556

(Dia 10 de todos os meses das 8:00 da manhã até 8:00 da manhã do dia seguinte, gratuito)

◆ **Naguino Kai Ohmi – Reunião para família vítimas de Suicídios**

Data: 6 de Setembro (sábado) das 14:00 ~ 16:00 (recepção a partir das 13:30~)

Local: Maibara-shi Maibara Kouminkan Valor: 300 円 (custo de chá e doce)

Maiores Informações: Shiga-Ken Seishin Hoken Fukushi Center TEL.: 077-567-5010

Vacinação

Centro de Saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

Concluiu a aplicação da vacina preventiva?

Já concluiu as vacinações; 2ª fase da Triplice Mista (Crianças da 6ª série do Shogakko), sarampo e rubéola (crianças do último ano da creche ou jardim), crianças que ainda não concluíram a vacinação deverá aplicar até o final de Setembro (A vacinação será possível até 31 de Março de 2015(terça-feira))

※ Relacionado a 2ª fase da Triplice Mista, no momento de efetuar a reserva na instituição médica fale 「Gostaria de Aplicar a Vacina Preventiva DT (Difteria e tetano)」.

※ Certificar no Informativo do Centro de Saúde o local da aplicação e o que levar.

Catapora, Antipneumocócica adulto

A partir de outubro se torna vacinação de rotina

Centro de Saúde
(Hoken Center)
TEL.: 72-4008

【Catapora】

- Destinado: 1 a 2 anos
- Quantidade de doses: No total de 2 aplicações com intervalo de acima de 3 meses
- Padrão de doses: 1 doses inicial entre 1 a 1 ano e 3 meses, e no final 1 doses de reforço com intervalo de 6 meses a 1 ano após o término a 1ª doses inicial.
- Elegível da medida transitória (apenas em 2014): 1 dose destinado para criança de 3 a 4 anos
- Levar: Livreto materno-infantil, cartão do seguro (certificar o endereço), questionário (poderá adquirir no Centro de Saúde ou em Instituição Médica)
- ※ Excluir as crianças que já tiveram catapora.
- ※ Crianças que receberam a dose da vacina contra catapora quando era facultative, deverá aplicar a quantidade necessária subtraindo a quantidade de dose aplicada.

【Antipneumocócica adulto】

- Destinado: ① lista 1 ② Acima de 60 anos a abaixo de 65 anos ano fiscal de Heisei 26 (Nascidos entre 02/04/1950~01/04/1955) Pessoas com deficiência cardíaca, renal, respiratória ou com vírus da imunodeficiência humana.
- ※ A solicitação é necessária para as pessoas do item ②. Solicitar com 2 semanas de antecedência da data da vacinação, apresentando a cópia da caderneta do deficiência motora ou atestado médico, carimbo (inkan).
- Local: Aplicação individual e diretamente na instituição médica especificada
- Levar: Valor da taxa (aproximadamente 2,500 ¥)
- ※ Possuimos sistema de isenção da taxa caso a família seja isento do imposto municipal ou seja integrante da família que recebe Auxílio de Subsistência (seikatsu hogo). Portando o carimbo faça a solicitação com 2 semanas de antecedência da data da vacinação. Atenção, não será possível efetuar a solicitação após a aplicação da vacina.
- ※ Pessoas que já aplicaram a vacina está fora do publico alvo.

~ Seguro de Assistência Médica ao Idoso ~

Com o início da vacinação pneumocócica para adulto como vacinação de rotina, a ajuda parcial do custo da vacina (3,000 ¥) oferecido pela Shiga-Ken Kokikoreisyu iryou koiki rengo será finalizado em 30 de setembro

Lista 1	Elegível	65 anos	02/04/1949 ~ 01/04/1950
	Elegíveis a medida provisória	70 anos	02/04/1944 ~ 01/04/1945
		75 anos	02/04/1939 ~ 01/04/1940
		80 anos	02/04/1934 ~ 01/04/1935
		85 anos	02/04/1929 ~ 01/04/1930
		90 anos	02/04/1924 ~ 01/04/1925
		95 anos	02/04/1919 ~ 01/04/1920
		100 anos	02/04/1914 ~ 01/04/1915
		Acima de 100 anos	nascidos antes de 01/04/1914

Aplicação Individual Instituição Médica Determinada (ordem aleatória)

		Catapora Antipneumocócica	
Arakawa Clinic	75-1477	×	○
Aramaki Naika Clinic	60-1306	×	○
Ikuta Byouin	74-8577	×	○
Ishibe Iryou Center	77-4100	○	○
Iwane Shinryojo	72-0039	○	○
Umemura Kodomo Clinic	72-8606	○	○
Ogawa Shinryojo	77-8082	○	○
Kikuta lin	72-3351	○	○
Kousei Ekimae Shinryojo	71-3222	○	○
Kousei Rehabil Byouin	72-2881	×	○

		Catapora Antipneumocócica	
Konan Rodo Eisei Center	75-0180	×	○
Sano lin	77-8280	×	○
Nakamura lin	75-0025	×	○
Natsumi Shinryojo	72-0015	○	○
Nomura Sanfujinka	72-6633	×	○
Nomura Shonika	77-8228	○	×
Fujita lin	72-8777	×	○
Hoshiyama Naika lin	74-8618	○	○
Bodaiji Shinryojo	74-1121	×	○
Kouritsu Kouka Byouin	62-0234	○	○



Exames do Câncer Colorretal • Câncer do Estômago • Câncer do Pulmão

■Destinado: Pessoas acima de 40 anos (Efetuar até o dia 31 de Março de 2015)

Verificar no Informativo do Centro de Saúde as instituições médicas, data e horários.

【Exame de Câncer Colorretal】

■Valor: 500 円 (acima de 65 anos é gratuito)

Não poderão efetuar o exame as seguintes pessoas.

- Pessoas que entregaram o recipiente para o exame do Câncer Colorretal na Primavera.
- Pessoas com hemorroidas
- Menstruadas
- Pessoas que estão sofrendo de doenças intestinais

【Exame de Câncer do Estômago】

■Prazo de inscrição 5 de Setembro (sexta-feira) ■Valor: 1,000 円 (acima de 65 anos gratuito)

Não poderão efetuar o exame as seguintes pessoas.

- Pessoas que efetuaram entre maio a junho deste ano o exame público do Câncer do Estômago
- Gestante ou suspeita de gravidez
- Pessoas que sofreu cirurgia gástrica, com obstrução gastrointestinal ou suspeita
- Pessoas com histórico de hipersensibilidade a bário (sintomas alérgicos)
- Pessoas com dificuldade em engolir
- Pessoas com restrição de líquidos, devido insuficiência cardíaca, hemodiálise ou insuficiência renal
- Pessoas com constipação intestinal

【Exame do Câncer do Pulmão】 ■Valor: 1,000 円 (gratuito para acima de 65 anos)

Não poderão efetuar o exame as seguintes pessoas.

- Pessoas em tratamento de doença pulmonal ou suspeita
- Gestante • suspeita de gravidez

※Pessoas acima de 65 anos é elegível ao exame de tuberculose.

Um telefonema...

Prefeitura (Em Kousei)
Repartição de Consultas Gerais do Cidadão
(Jyumin Sougo Soudan Shitsu)
TEL.: 71-2360

Foi almoçar com um amigo de infância que não o via a muito tempo. Ele começou a falar sobre o network business relacionado a alimento funcional (kenko shokuhin) e resolveu participar de uma reunião. Após a reunião explicativa não entregou o formulário apesar de ter preenchido. (freeter de 20 anos)

Uma colega de trabalho chamou para falar de um negócio lucrativo, era relacionada a cinta modeladora, como a moça não parava de falar acabou assinando o contrato. Apesar da colega ter garantido ser um negócio lucrativo, não tinha um círculo de amizade ampla (secretária 20 anos).

Este é o negócio conhecido como pirâmide, é caracterizada por assinantes na faixa etária de 20 anos de idade que são convidados por pessoas próximas como colega de trabalho, escola, amigos ou parentes para ampliar a cadeia de vendas. Além disso, há muitos que não é necessário dinheiro para fechar o contrato, porém há exemplos que a pessoa adquiriu o produto para vender porém acabou adquirindo dívidas por não conseguir vender, neste caso será necessário efetuar a consolidação de débito. Mesmo sendo integrando de grupo de vendas, caso não consiga elevar os resultados de vendas poderá ocorrer desentendimento entre as pessoas causando problemas, esse tipo de questão não é considerado ilegal. Na posição de comprador não haverá maiores problemas, porém na posição do vendedor há possibilidade de problemas com a lei. Caso receba uma ligação de uma pessoa que há muito não se viam, certifique primeiro o conteúdo do assunto e não assine nenhum contrato de negócio lucrativo fácil.

Foi assinado um acordo de suporte no momento da catástrofe No âmbito da preparação ao desastre

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão Administrativa de Crises e Prevenções de Desastres
(Kiki Kanri · Bousaika)
TEL.: 71-2311

No dia 18 de julho a cidade fechou um acordo de suporte a catástrofe juntamente com a Associação de Construção da Província de Shiga Filial Kouka e a Kousai Rikuun Co. Ltd.

Foi assinado um contrato no qual cada qual terá a sua atividade, como atividade de apoio a Associação de Construção da Província de Shiga Filial Kouka estão as, restaurações de equipamentos públicos, salvar vidas, construção de alojamentos temporário de emergência, e o Kousai Rikuun Co. Ltd, responsável pelo transporte de mercadorias e materiais na hora da catástrofe.

Para o avanço e apoio as empresas privadas, a cidade vem se esforçando para reforçar as suas medidas de prevenção a desastres.

Fortalecendo a divulgação de informações durante os desastres

1 de Agosto, a cidade fechou um contrato com a Yahoo Japan Corporation para divulgar informações sobre desastres ao fazer a busca pela internet.

O sistema funciona da seguinte forma, no Sistema de Prevenção de Desastre do Estado a cidade preenche com as informações sobre evacuação e abrigos abertos, assim quando efetuar a busca pela internet no site Yahoo! Encontrará informações necessárias, e pelo Yahoo! Mapa poderá verificar a localização dos abrigos, será um dos meios de comunicação o qual poderá obter informações.

Tenha consciência e certifique os locais dos abrigos e a rota de evacuação.

Subsídio para redução de resíduos do lixo incinerável

Prefeitura (Em Kousei)
Seção do Meio Ambiente
(Kankyoka)
TEL.: 71-2325

Possuímos subsídios na compra de um triturador de lixos, como parte de medidas de redução de resíduos.

■ Destinado as pessoas que se enquadram em todos os itens abaixo

- Que possui registro de endereço na cidade e reside na cidade.
- Ninguém da família nunca recebeu 「Subsídio para redução de resíduos do lixo incinerável」

• Pessoas que não compraram o produto

■ Valor do Auxílio: Dentro da metade do valor do produto (abaixo de 100 円 será arredondado para menos)

※Limite 15,000 円

Defeito em extintor Aerosol

Sindicato Governamental da Região de Kouka
Matriz do Corpo de Bombeiro Divisão de Prevenção
TEL.: 63-7932

Problemas de corrosão estão ocorrendo nos extintores aerosol da Empresa Yamato Protec.

Homepage

(<http://www.yamatoprotec.co.jp/>) e verifique o produto em questão, caso possui o produto referido entre em contato com a empresa Yamato Protec, no atendimento ao consumidor.

46ª Palestra sobre a Saúde Hospital Público de Kouka

Sala de Cooperação Médica do Hospital Público Kouka
TEL.: 62-0234

Palestra relacionado ao câncer de pele ministrado pela diretora da Dermatologia.

■Data: 27 de Setembro (sábado) das 14:30 ~ 15:30

■ Local: Santopia Minakuchi (Kouka-Shi Minakuchi-Cho)

■Palestrante: Makiko Wakabayashi (Diretora da Dermatologia do Hospital Público Kouka)

■Quantidade: 120 pessoas

■ Método de inscrição: Telefone, FAX ou diretamente na seção responsável

Classe experiencial Jyurakuno Sato 「Fukushi Park Kan」

Jyurakuno Sato「Fukushi Park Kan」
TEL.: 77-0041

■Data・Conteúdo

①11 de Setembro (qui) Simulação de ser idoso

② 18 de Setembro (qui) Simulação como cadeirante

A partir das 13:30~15:00

■Local: Jyurakuno Sato 「Fukushi Park Kan」

■Quantidade 5 grupos (ordem de chegada)

※1 grupo com 2 pessoas

■Inscrição Item ① até 5 de setembro (sex)

Item ② até 11 de setembro (qui)

Banco de troca

("Koukan Ginkou")

Prefeitura (Em Kousei)
Seção do Meio Ambiente
(Kankyouka)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Procurado

- Máquina de cortar mato
- Bicicleta para adulto
- Árvore de Natal (150cm -160cm)

Ofereço

- Cercado para cachorro
- Tenda
- Tinta 321 para impressora canon
- Uniforme feminino do Kousei Kitachu
- Uniforme feminino Moriyama Koukou
- Espelho lateral
- CD da aula de inglês NHK

Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi).

O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todo os dias (exceto sábado, domingo e feriados) . Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.



Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	5 de Setembro (sex)	9 de Setembro (ter)
	12 de Setembro (sex)	16 de Setembro (ter)
	26 de Setembro (sex)	30 de Setembro (ter)